

caansvacaen

**Canadian Journal of Netherlandic Studies
Revue canadienne d'études néerlandaises**

ISSN 1924-9918 <http://www.caans-acaen.ca/journal>

Volume 41. Issue 2 (2021)



Special issue

Proceedings CAANS-ACAÉN 2021 (29-30 May, 2021)

Guest editor: Tanja Collet

CANADIAN JOURNAL OF NETHERLANDIC STUDIES
REVUE CANADIENNE D'ÉTUDES NÉERLANDAISES

Editor: Krystyna Henke (khenke.cjns@gmail.com)
Editor Emeritus: Basil D. Kingstone

Editorial board:

Hendrika Beaulieu (University of Lethbridge)
Ton Broos (University of Michigan)
Tanja Collet (University of Windsor)
Inge Genee (University of Lethbridge)
Edward Koning (University of Guelph)
Timothy Nyhof (Winnipeg)
Hugo de Schepper (Radboud Universiteit Nijmegen)
Angela Vanhaelen (McGill University)

ISSN 0225-0500 (Volumes 1-31, print)
ISSN 1924-9918 (Volumes 32-, on-line)

Canadian Journal of Netherlandic Studies / Revue canadienne d'études néerlandaises (CJNS/RCÉN) offers a variety of articles on the culture of the Low Countries.

CJNS/RCÉN is published by the Canadian Association for the Advancement of Netherlandic Studies / Association canadienne pour l'avancement des études néerlandaises (CAANS-ACAÉN).

CJNS/RCÉN is indexed in: MLA Bibliography; Bibliografie van Nederlandse taal- en literatuurwetenschap; Linguistic Bibliography/Bibliographie linguistique; Bibliography of the History of Art; Historical Abstracts; American History and Life.

Cover illustration: Henri De Braekeleer: *The Teniersplaats in Antwerp* (1876). KMSKA, Antwerp, Belgium.

Table of contents

From the editor / De la part de la rédactrice en chef / Van de redactie	i-iv
Foreword / Préface / Voorwoord	v-xv
Section I	
Translation Studies and Applied Linguistics / Traductologie et linguistique appliquée / Vertaalkunde en toegepaste taalkunde	
<i>Frieda Steurs</i>	1-16
Language is business! On the impact of linguistic applications in our society	
<i>Jack McMartin</i>	17-32
The international circulation of Dutch literature from Flanders	
<i>Winibert Segers</i>	33-38
Knoppen en knopen	
<i>Jennifer Dailey-O’Cain</i>	39-53
The appropriative use of English in Dutch social media discourse	
Section II	
Literary Studies / Études littéraires / Letterkunde	
<i>Judit Gera</i>	55-67
Tom Lanoye’s <i>Fort Europa</i> corresponderend gelezen	
<i>Christine Brooks</i>	69-81
Que fait-elle à Bruxelles, Antigone?	
<i>Adrian van den Hoven</i>	83-93
Charlotte Brontë’s novel <i>The professor</i> and Belgium	
Section III	
Life Stories / Récits (auto)biographiques / Levensverhalen	
<i>Basil D. Kingstone & David F. Marley</i>	95-102
Marcos Lucio, an engineer from Ghent, and his adventures in viceregal 17th-century Mexico	
<i>Jason Vasser-Elong</i>	103-109
Perfect water	

